

মামলায় ফাঁসতে পারে লেনিন

কুখ্যাত মাফিয়া
স্বাস্তার লেনিন
বিরুদ্ধে মামলা।
ম্যানড্রেকের সাক্ষ্য
দেওয়ার কথা।

বিশিষ্ট আইনজীবীদের অনুমান,
ম্যানড্রেকের সাক্ষ্য কঠোর
সাজা হতে পারে লেনিন।



লেনি তোমার আইনজীবী হলেও
আমার দৃঢ় ধারণা, ম্যানড্রেক কোর্টে
সাক্ষ্য দিলে তোমার যাবজ্জীবন
দণ্ড হবেই। কী করবে তুমি?

আরে উকিলসাহেব
ঘাবড়াচ্ছ কেন?
ম্যানড্রেক বেঁচে থাকলে
তবে তো সাক্ষ্য দেবো



শুরু হল ম্যানড্রেকের নতুন গল্প...

লেনি, মামলার
দিন এগিয়ে
আসছে।
ম্যানড্রেক সাক্ষ্য
দিলে তুমি...

অত চিন্তা কিসের? আমি
বলছি, জ্যান্ড ম্যানড্রেক
কোর্টে আসতেই পারবে না।
অবশ্য ভূত হয়ে এলে
অন্য কথা...

7
JUL 2
MORNING
10-10

সেই রাতেই...

ম্যানড্রেক, ট্রাকটা আমাদের
পিছু নিয়েছে মনে হচ্ছে।

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



কান ঘেঁষে বেরিয়ে
গেল ট্রাকটা...

বাপ্ রে!
ঝড়ের গতিতে
ছুটছে।

লোকগুলো
নির্ঘাত পেশাদার
গুন্ডা।



ম্যানড্রেকের গাড়ি
অনেক পিছনে।

ঠিক আছে। চড়াইটার
মাথায় চলো। তারপর
দেখাচ্ছি খেল।



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

An Original Devil Compilation











TAKE
MADNESS
10-13





পুলিশ কর্তা,
আমাদের
ডেকেছেন
কেন?

আজ সন্ধ্যায় ম্যানড্রেককে
হত্যার একটা চেষ্টা হয়।
লেনি, এ ব্যাপারে
তোমার বক্তব্য কী?

আমার মস্তকল
কিছু জানেন
না।

ওই সময় লেনি
অনেক দূরে ছিলেন...

চাইলে
আদালতে তার
প্রমাণও দিতে
পারি। হেঃ হেঃ

বিদেয় হও
তোমারা।

লেনি, ম্যানড্রেক তো মরেনি।
ঝটপট ওকে খতম করার
অন্য ব্যবস্থা করো।

অতঃপর

পুলিশ সদর দফতরে...

ম্যানড্রেক, কাল লেনিই
তোমাকে মারার চেষ্টা
করেছিল। কিন্তু এটা যে
ওরই কাজ...

...প্রমাণ করা যাবে না।
কোর্টে তোমার সাক্ষ্য
আটকাতে ও মরিয়া।

ম্যানড্রেকের মৃত্যু চাই।
এই নাও টাকা।

টাকা দিচ্ছেন, কাজও পাবেন।
আজ রাতেই দেখবেন
টেলিভিশনে খবর থাকবে
'জাদুকর ম্যানড্রেকের রহস্যময়
মৃত্যু'। পাক্সা কথা দিলাম।

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

10-23

কোর্টে সাক্ষ্যের
দিন পর্যন্ত বাইরে
বেরিও না তুমি।



একান্ত যদি বেরোতেই
হয়, সঙ্গে স্পেশাল
স্কোয়াডের পুলিশ দেব
তোমার সঙ্গে।



না কমিশনার সাহেব, তা হয় না।
লুকিয়ে বাঁচা আমার ধাত নয়।
লেনিকে আমি আমার মতো
করেই মোকাবিলা করব।



©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

For Original Book Computations

সঙ্গে রক্ষী
রাখার পরামর্শ
নির্ঘাত নার্দার ?

স্ত্রী হিসাবে ঠিকই
বলেছে ও। ওর কথা
শুনো।



অত দুশ্চিন্তা করবেন
না। চলি।



গাড়ির কাছে ওটা
কী ?

পুলিশের সদর দফতরে গাড়ি
রাখতে এত দিন তো টিকিট
লাগাতে হয়নি আমাকে!



©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

স্বাক্ষরবিহীন
চিঠি!



রাত ১২টায় সেলকার্ক
অ্যাপার্টমেন্টে এসো। একা।
১২ তলায়। লেনির
ব্যাপারে খবর আছে। সতর্ক
থেকো।—তোমার বন্ধু



এটা ফাঁদে ফেলার
কৌশলও হতে
পারে। কিন্তু...



...সত্য-মিথ্যা যাচাইয়ে
যেতেই হবে আমাকে।

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

An Original Devil Compartment

তখন মধ্যরাত...

চিঠিতে তো এই বাড়িটার
কথাই বলা আছে।



ধারেকাছে কেউই
নেই।



এগিয়ে
দেখি।



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

An Original Owl Compilations

লিফটে ১২ তলায়
যাওয়ার বোতাম টিপল
ম্যানড্রেক...



তিন তলায় দাঁড়াচ্ছে। কেউ

<http://ihangrambil.blogspot.com>

লেনির তরফে এই
পুরস্কার।



ম্যানড্রেক কিছু বোঝার আগেই লিফটের
দরজা বন্ধ হয়ে গেল...

কী ছুড়ে দিয়ে গেল
কে জানে! দরজা
বন্ধ। আমিও বন্দি!



©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

কী উপহার?

লিফটে একা আটকে
মানড্রেক...সামনে একজনের
ছুড়ে দেওয়া বস্তু...

বুঝতেই পারছি আমাকে
ফাঁদে ফেলেছে।



টাইমবোমা
হলে টিক
টিক শব্দ
করত...



বস্তুটা নড়ছে মনে হচ্ছে। নাকি
ভুল দেখলাম?

TALE &
REBORN
10-30



©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

An Original Devil Compilation

আবার কি নড়ে
উঠল বস্তাটা?

ALL
RECORDS
10-31

জ্যাস্ত কিছু
আছে নাকি?



©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

এ তো বিষধর র্যাটল
স্নেক। লেনি জব্বর
'উপহার' পাঠিয়েছে।



লিফ্টের দরজা
এখনও বন্ধ।



পালানোর উপায় নেই।



©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



এই যে কেয়ারটেকার,
কোথায় ছিলে? লিফট
কতক্ষণ আটকে। কিছু
একটা করো।

হুম।
মাঝপথে
বিগড়েছে।

চাবি ঘুরিয়ে
নামনোর চেষ্টা
করি।

ওঃ! বাঁচালে বাপু। ভিতরে
কতক্ষণ ধরে আটকে আছি
আমরা।

'আমরা'? আপনি
ছাড়া আর তো কেউ
নেই!

'অন্যজন' একটা বিষধর
সাপ। ধরার ব্যবস্থা
করো।



"আমাকে ছোবল দিতে
এসেছিল। টুপি দিয়ে ঠেকিয়েছি।



আপাতত তিনি এই
টুপির নীচে।



কী হল বেনি? সর্পাঘাতে ম্যানড্রেক মরেছে
এমন খবর তো টিভিতে বলল না।



পুলিশ-কর্তাকে সব জানাচ্ছে
ম্যানড্রেক...

লিফটে তোমায় হত্যার
চেষ্টা করেছিল তো লেনির
লোক?



হ্যাঁ। বিষধর সাপ
ছুড়ে। ও মরিয়া হয়ে
উঠেছে।



কিন্তু, প্রমাণ
করাটাই দুক্লহ।

11-6



তবে আর বেশি দিন নয়।
সামনে সপ্তাহেই কোর্টে উঠছে
মামলাটা। ততদিন খুব সাবধানে
থাকো ম্যানড্রেক।

লেনি, হাতে সময় আর
মাত্র সাত দিন। কিছু
একটা করো।



ম্যানড্রেককে এর
মধ্যেই খতম করব
আমি। দেখে নিও।



দেখেই তো যাচ্ছি।
ম্যানড্রেক ব্যাটার গায়ে
আঁচড়ও পড়ছে না। মনে
রেখো, ও সাক্ষ্য দিলেই
২০ বছর জেল হবে
তোমার।

11-7



গাটা বাড়ি অন্ধকার। আলো
জ্বলছে শুধু লেনির ঘরে...

কোর্টে ম্যানভেকের
সাক্ষ্য দেওয়া
আটকাতাই হবে।

11-B

সময় হু হু করে
চলে যাচ্ছে।
কী যে করি?

ক্রিংক্রিং

©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

An Original Devil Computation

এত রাতে কে
ফোন করছে?

ক্রিং

তুমি
লেনি
তো?

হ্যাঁ। মাঝরাতে
ফোন। কে
তুমি?

এই গোপন
নম্বর কী
করে পেলো?

আমি জানি, তুমি একটা
লোককে খতম করতে চাও। এ
ব্যাপারে আমি সাহায্য করতে
পারি। প্রয়োজন হলে বলো।

†
KING
FEATURES
11-9

এ নম্বর বাইরের
কেউই জানে না।
তুমি কোথা থেকে
ফোন করছ?



নিশ্চয়ই কাছাকাছি
জায়গা থেকে?



রাস্তার ফোন
বুথ থেকে কী?

না, অভ কাছাকাছি
থেকে ঠিক নয়...



©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

An Original Bobb Company Production

মহাকাশে ভিন্ন এক
গ্রহ থেকে। এ গ্রহের
কোনও নাম নেই।



মাঝরাতে
ইয়াকি হচ্ছে?

ফোনটা
কেটো
না।



লেনি আমি জানি,
তুমি গভীর সঙ্কটে
পড়েছ...

উপযুক্ত ফি পোলে ওই জাদুকরকে
মেরে তোমাকে সঙ্কট থেকে উদ্ধার
করতে পারি আমি। রাজি আছ?



অতঃপর: গ্রহান্তরের খতমবাজ

গ্রহান্তর থেকে এক বিচিত্র ফোন
লেনির কাছে...



আমার এই
ফোনটা দুর্দান্ত
শক্তিশালী। সে
জন্যই তোমাকে
পেয়ে গেলাম...



যাক গে। আমার মনে হয়
তোমার সঙ্গে মুখোমুখি বসে
কথা বলা দরকার। যাব আমি?

এস। আমার
অতিথি হয়ে।

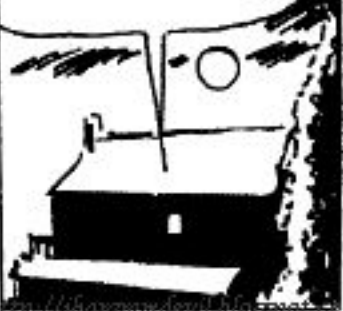
†
ALL
RIGHTS
11-13

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.





আমাদের ওখানে
খতমের ব্যবসায় মন্দা
চলছে। তাই পৃথিবীতে
কাজের সন্ধানে।



আলোক ও
ধ্বনিতরঙ্গে টের
পাই কে কাকে
সরাতে চায়।



ওই কম্পিউটারে বসে তোমরা যেমন সার্চ
করো, সেই রকমেরই ব্যাপার অনেকটা।
তবে আমাদের যন্ত্র অনেক বেশি সূক্ষ্ম।

চিন্তা নেই। কাজ
দেব তোমাকে।



©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

স্ব-Original-দেব-সংস্করণ

আমাদের যন্ত্র বলছে
ম্যানড্রেক তোমার ঘণার
পাত্র।

ওকে চেনো
তুমি?

অতীতে মোলাকাত হয়েছে
একবার। আমার দুই 'শিকার'
ফস্কে যায় ম্যানড্রেকের জন্যই।

ওর উপরে তবে
তোমারও রাগ
আছে।

সে মরুক গে। লেনি, আসল
কথা, আমি মাগনায় কাজ করি
না। ২০ লাখ মার্কিন ডলার
পেলে ম্যানড্রেককে পৃথিবী
থেকে মুছে দেব। বুঝলে।

চুক্তি তো?

কিন্তু মার্কিন
ডলার অন্য
গ্রহে খরচ
করবে কী
করে?

আরে
কারেপি
এক্সচেঞ্জের
ব্যবস্থা
আছে।

কী ভাবছ
এত লেনি?

কাজটা শেষ
করলে টাকা
পাবে।

আমি রাজি। কথা দিচ্ছি,
সাহায্য দিতে আসতেই পারবে
না জ্যান্ত ম্যানড্রেক।

©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

অতঃপর
An Original Devul Compositio

ভোর হওয়ার একটু আগেই
চুক্তি হয়ে গেল..

চুক্তি হল: ২০ লাখ
ডলারে ম্যানড্রেককে
মুছে দেব।



'মুছে' দেওয়া মানে
খতম তো?



ব্যাপারটা হচ্ছে, ম্যানড্রেক
জীবিত বা মৃত কিছুই থাকবে
না। তার অস্তিত্বই চিরদিনের
মতো মুছে যাবে।

যাক, সময়
নেই আর।
ওকে মুছেই
দাও দোস্ত।



©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

পরদিন, পুলিশের
দফতরে ...

তোমার
প্রাণনাশের
আর কোনও
চেষ্টা
হয়েছে?

না। আপাতত সব
কেমন চুপচাপ।



লেনি এ বার
বোধ হয় হাল
ছেড়ে দিয়েছে।



না ম্যানড্রেক। ও সাপের
চেয়েও খল। নিশ্চয়ই আর
কোনও মতলব ভাঁজছে।



©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.





তোমরা এই
লোকটিকে চেনো
তো। উনি জাদুকর।

ছোট্ট বন্ধুরা,
ভাল আছ
সবাই?

হ্যাঁ। কখন খেলা দেখাবে
তুমি?



শুরু করছি খেলা। গিলি-
গিলি-গিলি। টুপির মধ্যে
এ আবার কোথা
থেকে এল!



এ হচ্ছে খরগোসের ছানা।
পছন্দ হচ্ছে একে?

হ্যাঁ-আ-আ।

কি মিষ্টি।

11:22
11:22

ছোট্ট বন্ধুরা, তোমরা শান্ত
হাতির গল্প শুনেছ নাকি
আগে?

না। তুমি বলো।

ম্যানড্রেক সম্মোহন করল...

গিলি-গিলি। হাতি
নিজেই বলুক বরং।

আমি এসে গিয়েছি। প্রথমে অল্প
কথায় আমি একটু আত্মপরিচয়
দিই। তারপর...

দাঁড়াও, তোমার জাদুর
বারোটা বাজাচ্ছি
আমি।

ম্যানড্রেক, হাতিটা
শালু বলে মনে হচ্ছে
না কিম্ব।



হ্যাঁ নার্দা, ওর ভাবভঙ্গি রাগি
রাগি। তবে ওকে ঠান্ডা করে
দিচ্ছি আমি।



World rights reserved.

নার্দা, ছোটদের নিয়ে
এক্ষুনি পালিয়ে যাও।



11-25

জাদুকর। দেখাচ্ছি
তোমায় মজা।

গোলমালের মধ্যে ম্যানড্রেককে মারতে আগ্নেয়াস্ত্র
বার করল ~~ম্যানড্রেক~~ *Devil Compilation*

ম্যানড্রেকের মায়াজালের হাতি
তেড়ে আসছে খোদ
ম্যানড্রেককেই...



ছোটরা, জলদি
ওইদিকে চলো।



©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ALL
RIGHTS
RESERVED
11-27



তাজ্জব কাণ্ড! আমার
কল্প-হাতি আমাকেই
মারতে চায়!

খ্যাপা হাতিতে সামলাতে
পারছে না জাদুকর
ম্যানড্রেকও...



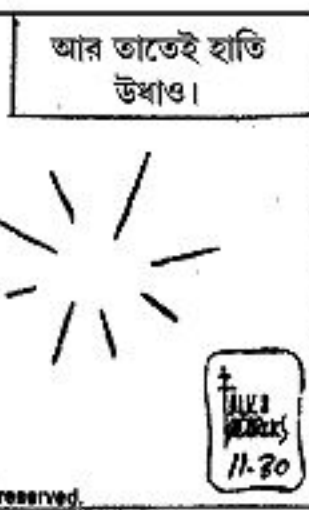
ALL RIGHTS RESERVED
11-28



জাদুকর আচ্ছা প্যাচে পড়েছে।
এই অস্ত্রে ওকে খতম করে
দেওয়ার এটাই মোক্ষম সুযোগ।







বাপু রে! যা
জোরে কষালে!

নার্দা, ঘুমি মারলে
কেন
ম্যানড্রেককে?

ঘুমিটা না মারলে
মায়া-হাতি হাওয়া
হচ্ছিল না যে।

আমার মায়া হাতি
আসলে অন্য কারও
নিয়ন্ত্রণে চলে
গিয়েছিল। নার্দা...

ঘুমি চালাতেই সম্মোহন খতম।
খ্যাপা হাতি বেবাক উধাও।
বিপদও কটিল।

ম্যানড্রেক
মায়া-হাতির
খেলা
দেখাচ্ছিল।

সৌরজগতের এই যন্ত্রটার
সাহায্যে ওই হাতিটাকে
খেপিয়ে দিই আমি।

তাতে যা প্যাঁচে
পড়েছিল জাদুকর। হাঃ
হাঃ।

এই সব করে সময় নষ্ট
করছ। আজ রাতের
মধ্যেই খতম করো ওকে।

12-2

©2005 by King Features Syndicate Inc. World rights reserved.

অতঃপর

খাপা হাতি হাওয়া।
আবার সব শান্ত...

জাদুকর, দুটু হাতিটা
চলে গিয়েছে তো?

↑
TICKETS
12-4

হ্যাঁ
সোনামণি।
তুমি ভয়
পাওনি তো?



হাতিকে ভয় পাইনি। কিন্তু
ভয় লাগছিল রিভলভার
হাতে দুটু লোকটাকে
দেখে।





গায়ে ওভারকেটি,
মাথার টুপিটা যেন
লোহার মতো...

আর কিছু মনে
পড়ছে?

লোকটা বেশ
লম্বা, চোখে রোদ-
চশমা।

বিবরণ শুনে
আভাস পাচ্ছ
কারও?

মামণি, লোকটাকে
চিনতে একটা খেলায়
তোমার সাহায্য চাই।

126

হুম।

কী করতে হবে?



নিঃসন্দেহে এ
ব্যাটাই হাতির
জাদুতে বাগড়া
দিচ্ছিল। এ হল...

'খতমবাজ'।



সোনামণি, তুমিই
চিনিয়ে দিলে দুট্টটাকে।

!



বোঝা গেল, এই
শয়তানই জাদু
প্রদর্শনী ভণ্ড করে
তোমাকে গুলি
করার তালে ছিল

চক্রান্ত ব্যর্থ
হতেই সরে
পড়েছে।

লেনিই আমাকে খুন
করতে ভাড়া করেছে
গ্রহাস্তরের এই
পেশাদার
খতমবাজকে। ও
আবার আঘাত
হানবে।

TALE &
PAGES
12-8

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



টাকাটা কখন দেবে, লেনি?

ম্যানড্রেসকে খতম করলেই ওটা পেয়ে যাবে।



আমার আন্দাজ, ম্যানড্রেস আজ বার্লো রোড ধরেই বাড়ি যাবে।



লোকটা গোঁয়ার। জানে জীবনের ঝুঁকি আছে, তবু অন্য রাস্তায় ঘুরে যাবে না।

ওই রাস্তার ধারে নির্জন এক স্থানে ঘাপটি মেরে থাকব আমরা।

TAXI 12-9

ফের চক্রান্ত

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

An Original Devil Compilation

ম্যানড্রেক বুঝল, তার অতীতের
এক শত্রুই পিছনে লেগেছে...

ফের খতমবাজ।



©2008 by King Feet

আদালতে আমার সাক্ষ্য
ঠেকাতে বজ্জাত লেনিই
ওকে লাগিয়েছে খুন করতে।



© Syndicate, Inc. World rights reserved.

আর একটা রাত।
কালই তো মামলা
শুরু হচ্ছে।

ম্যানড্রেক, আজ রাতে
অস্ত্রত সঙ্গে রক্ষী রাখো
তুমি।।



বলেছি তো, ওকে
ঠেকাতে আমি একাই
যথেষ্ট।

তুমি বলছ, আজ
রাতে ম্যানড্রেক এই
রাস্তা ধরেই যাবে?

BARLOW RD

আমার মিনি
কম্পিউটার তো
সেই ভবিষ্যদ্বাণীই
করছে। এই প্রযুক্তি
তোমাদের থেকে
দশ হাজার বছর
এগিয়ে, বুঝলে।



অ্যাঁ! যন্ত্র ভবিষ্যদ্বাণী
করে কী করে?

তা জানি না বাপু। আমি তো
আর বিজ্ঞানী নই।



©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

বাড়ি সব থেকে
তাড়াতাড়ি পৌঁছনো যায়
বার্লো রোড ধরেই।

এই রাস্তাটা বেজায়
নির্জন। আজ চাঁদের
আলোও নেই।

লেনিরা ইচ্ছা করলে হামলা
চালাতে পারে। অন্য রাস্তা ধরব
নাকি?

নাঃ। তা হলে প্রমাণ
হয়ে যাবে যে আমি
ভীড়।

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

TALE &
PUNDS
12-13

দেখো বাপু, কেস গড়বড়
হবে নাতো?



ওঃ। ফালত
ঘাবড়াচ্ছ লেনি।
আমার কাজ অত
কাঁচা নয়।



দেখো, আমাকে
বিপদে ফেলে দিও না
যেন।



ভয় লাগলে কেটে পড়ো।
ওই যে, গাড়ি আসছে
একটা।

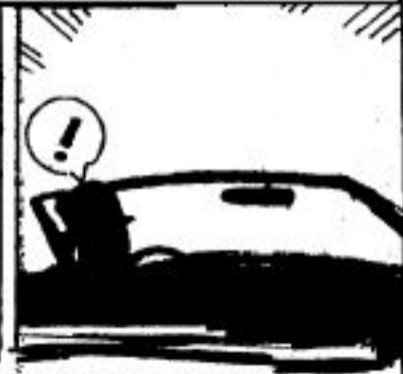
©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

12-14



সাঁঝের অন্ধকারে
কেমন সব ঝাপসা।
কুয়াশা নাকি?

হঠাৎ আলোর ঝলক...



©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

রাস্তার মাঝে হঠাৎ
সাদা চৌকো ওটা কী?



†
TALK &
MURKIN
12-16

খতমবাজের নয় ফন্দি

আঁধার নামছে। জানাডুতে
ফিরছে ম্যানড্রেক...

ওটা আবার কী?



সামনের রাস্তাটা
একেবারে বন্ধ!



যাঃ বাবাঃ! পেছায় একটা
ল্যাপটপ কম্পিউটার!



©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



কোনও বেআক্কেলে
বিজ্ঞাপন সংস্থার
কাণ্ড নয় তো! কিন্তু
রাস্তা জুড়ে কেন?



কি-বোর্ডে হাত
ছুঁয়ে পরখ করে
দেখি বরং।



চটাৎ!



চটাৎ!

12-20

©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

An Original Devil Compilation

আরে কী হল?
ম্যানড্রেক কোথায়?



ওকে খতম
করে দিয়েছ?

এখনও
না।



ম্যানড্রেক ওই কম্পিউটারে
শ্রেফ স্টেটে গিয়েছে।
বুঝলে। কিছু?



©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

TALK &
GEEKS
12-21

মানড্রেক, জেনে
নাও, ভেলকি
দেখাতে আমিও
জানি।

গতবারে তোমার
দুই সঙ্গী ছিল।
তারা কোথায়?

ওরা ঠকাতে
গিয়েছিল আমাকে।
ওদের মুছে দিয়েছি
তাই।

লেনি, জেনে রাখো
প্রভারকদের ছাড়ি না
আমি।

আরে আমি তোমার বন্ধু
লোক। ঠকাতে যাব কেন।

ALIX
12-22

©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

See Original Book Compendium



অতিকায় কম্পিউটারে আঠার
মতো অটিকে গেল ম্যানড্রেক...



জাদুকর, সাইবার দুনিয়াটা
কেমন বুঝে এখন?



আমার জাদু খটিছে না।
এ হল গ্রহাস্তরের প্রযুক্তির
ভেঙ্কি। পালানোর পথ
বন্ধ। হেঃ হেঃ!



তোমাকে শেষ
করতে লেনি
আমাকে ভাড়া
করেছে...



...এ জন্য ও ফি
দিয়ে বিশ লক্ষ
ডলার।



টাকা
আছে এই
ত্রিফকেসে।



আসলে গোটাটাই শ্রেফ
বাণিজ্যিক লেনদেন।
দু'নম্বর কিছু নেই।



কথা বাড়িয়ে সময়
নষ্ট করছ কেন?



কে কখন এসে পড়বে।
ম্যানড্রেককে খতম করে
দাও এ বার।



লেনি, মুহূর্তটা
উপভোগ করতে
হবে না!



করব, যখন জানব
কাল আর সাক্ষ্য
দেওয়া হবে না
ম্যানড্রেকের।



ম্যানড্রেক, বুঝলে তো, আমার
খরিদারের আর তর সইছে না।
হেঃ হেঃ!

শোনো বাপু, যে মুহূর্তে
'ডিলিট' কি-টা টিপে
ম্যানড্রেককে মুছে দেবে,
তক্ষুনি টাকাটা পেয়ে
যাবে।



চমৎকার!

ম্যানড্রেক, কি টিপলেই তুমি
হাওয়া। কোনও কষ্টই পাবে
না।



দাঁড়াও!

†
TALK &
WEEKS
12-28

খতমবাজ, তুমি
নিজেকে
ভদ্রলোক বলে
মনে করো তো?



বিলক্ষণ। সব গ্রহের
অধিবাসীরাই তাই
জানে। আমার যে
কথা সে-ই কাজ।



বেশ, সে ক্ষেত্রে দু'একটা
কথা বলার অনুমতি দাও।

দোস্তু, ও সময়
কাটাচ্ছে।



©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



খতমবাজের মনে সন্দেহের
বীজ রোপণের চেষ্টা...

লেনিকে বিশ্বাস
কোরো না।



কাজ উদ্ধার হয়ে
গেলেও টাকাটা ও
তোমাকে দেবে না।



ওর ব্রিফকেসটা খুলে
আমার কথাটা যাচাই
করে নাও।

খতমবাজ,
আমাকে অবিশ্বাস
করছ নাকি?



ম্যানড্রেক ঝামেলা
পাকানোর তালে আছে।
আমি বলছি তো টাকা এর
মধ্যে রয়েছে।



লেনি, তোমায় অবিশ্বাস
করতে চাই না। তবে...



ম্যানড্রেকের কথাটাও ফেলে
দেওয়ার নয়।

তুমি টাকাটা আগে
দেখাও।







লেনি, আমাকে কেউ ঠকাতে এলে পার পাবে না। শঠতা সহ্য হয় না আমার।



টাকাটা দেখিয়ে দিলেই বুঝে যাব যে তুমি ঠগ জোড়োর নও।



মনে সন্দেহ যখন জেগেছে, যাচাই করে নাও।

ম্যানড্রেক, তোমার কথা বোধহয় মিলল না।

TALE & PAGES
1-4

দাঁড়াও, আগে
এটা খুলি।

খতমবাজ, এটা ওর
ফাঁদ হতে পারে।

টাকাটা
দেখাও
আমায়।

দেখাচ্ছি ব্যাটা
হাঁদুরাম।

©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

An Original Devil Compilation



©2008 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



অতঃপর

কম্পিউটারে আটক ম্যানড্রেক
দেখেছে, খতমবাজকে গুলি
করছে লেনি...



গ্রহাস্তরের গুলি।
তোমার লপচপানি এ
বার শেষ।



আমার টাকাটাও আর
খরচ করতে হল না।



শুধু একটাই
সমস্যা লেনি।



†
TALK &
MURDER
1-8

©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



কি-কিন্তু ওকে
তো গুলি করলাম
আমি!

সে ক্ষেত্রে ওর
রক্তাক্ত দেহটা পড়ে
থাকার কথায়



পুরনো দিনের সিনেমায়
দেখাত না, অন্য গ্রহের
লোকেরা...

... এমন কিছু হলে
এক ঝলকে ভ্যানিশ।
এটাও সে রকম
কিছু।



তবে ভয়ে কাঁপছ কেন
তুমি?

TAKE
MONEY
1-10

অনেক বাজে
বকেছ।

তোমার ব্যবস্থা
এখনই করছি।

ALL
1-11

এই বোতামটা
টিপলেই তুমি
মুছে যাবে।

অতঃপর কাল আর
কোর্টে সাক্ষ্য দেওয়া হবে
না তোমার। সাক্ষ্যের
অভাবে মামলা ডিসমিস।

ওই আনন্দেই
থাকো।

©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

An Original Dell Comics

ম্যানড্রেকে মুছে দিতে
কি-টা টিপল লেনি...

কিন্তু

আমি মুছে
যাইনি লেনি।



কী হল রে বাবা? এতবার
কিটা টিপলাম, কিংসু হল
না!

ওরা এই কম্পিউটার যে ভাবে
ব্যবহার করে তার কৌশল
আলাদা, বুঝলে।



এই ব্যাটা যন্ত্র,
খতম কর
ম্যানড্রেককে।



বোধহয় ভুল কি-
টা টিপছি।



না লেনি, তুমি ঠিক চাবিই
টিপেছ। কিন্তু তোমার হাতে
কাজ হবে না, বুঝলে।

হে? কে বলল
কথাটা?



©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

কার কণ্ঠ?

ভিলিট কি-টা টেপার পরেও
মুছে গেল না ম্যানড্রেক...

ম্যানড্রেক তো বহাল
তবিয়েতে। নির্যাৎ ভুল
কি টিপেছি।



না লেনি, ঠিক
বোতামই টিপেছ।



খতমবাজের কর্ত্ত!

খতমবাজের গলা?
কিন্তু সে কোথায়?



†
TALK &
PUNDS
1-15



তুমি দেখতে না পেলেও
আমি আছি। তোমার
রিভলবার কিন্তু খালি।

An Original Devil Compilation



গুলিতে ঝাঁঝরা
করে দেওয়ার
চেপ্টা করে এখন
বলছ ওটা
ঠাট্টা? বাঃ!



লেনির
পরিহাস বড়
মারাত্মক।



তুমি চুপ
করো।



আসলে তোমার
ক্ষমতাটা একটু যাচাই
করে নিচ্ছিলাম।



তোমার পারিশ্রমিক ওই
ট্রাঙ্কে রাখা আছে। পরখ
করে নাও।



©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

পুরো বিশ
লক্ষ ডলার,
দেখে নাও।

চুক্তিটা তার
মানে বহাল
আছে, তাই
তো?

হ্যাঁ, কাজ
চুকলেই টাকা।

খতমবাজ আগের ভূমিকায়...

ম্যানড্রেক, টাকা যখন পেয়ে গেলাম,
কাজটা সারতেই হবে। অর্থাৎ তুমি...

মরার জন্য
তৈরি হও।

©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

An Original Devil Compilation

শেষ কথা কিছু
বলবে
ম্যানড্রেক?

অনেক হয়েছে।
আবার কথাবার্তা
কীসের?



খতমবাজ, লেনি
তোমাকে আবার
ফাঁকি দেবে মনে
হচ্ছে।



যাচাই করে নাও
লেনির নোটগুলো
আসল কিনা।

হুম্।

ওর কথার
ফাঁদে পা
দিও না।



©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ম্যানড্রেক ঠিকই
ধরেছ। নোটগুলো
জাল।

লেনি, তুমি ধুরন্ধর
ঠগবাজ।



বুঝে ফেলেছ! তবে এই গ্রেনেডে
তোমরা দু'জনেই মরো এ বার।



©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

কী ঘটল?

জাল নোটের কারসাজি ধরা
পড়তেই দু'জনকে মারতে
গ্রেনেড ছুড়ল লেনি...

দেখলাম, কাজটা
নিজের হাতেই
সারা ভাল।



ALL
MURDER
1-22

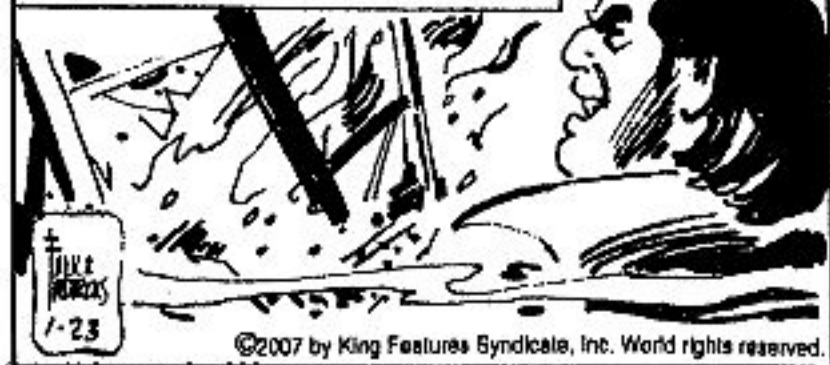
দুম



এক গ্রেনেডেই দুই
আপদ খতম হবে।

©2007 by King Features Syndicate, Inc.
World rights reserved.

লেনির গ্রেনেডে ধ্বংস হয়ে গেল অতিকায়
কম্পিউটার...



©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

যাক, অবশেষে
খতম হল
ম্যানড্রেক!



আজ্ঞে না!



An Original Devil Complication

এ কী! তুমি
এখনও
মরোনি?



না লেনি। তোমার
গ্রেনেড কম্পিউটারটা
উড়িয়ে দেওয়ায়...



বরং ভালই হল। ওর ফাঁদ
থেকে আমি জ্যান্টাই বেরিয়ে
এলাম।



জ্যান্ট থাকার ঘুচিয়ে
দিচ্ছি এ বার!

ম্যানড্রেককে লক্ষ্য করে
রিভলভারের ট্রিগার টিপল
লেনি...



ক্লক!
ক্রিক!

ছি ছি। গুলি
ভরতেই ভুলে
গিয়েছ?



গাড়িতে গুলিভর্তি আর
একটা আছে।



©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ALL
RIGHTS
1-25

এটা পুরো
ভর্তি।

↑
AKA
MURDER
1-26

সম্মোহন করছে ম্যানড্রেক...

ধুস্। ওটা তো
পুঁচকে খেলনা।

ওই বুলেটে
কিস্যু হবে না।

লেনি দেখছে, রিভলভারটা একরঙি
একটা খেলনা মাত্র...

এটাই সেই
অস্ত্র?

না কি স্রেফ
জাদু।

চুলোয় যাক অস্ত্র। খালি
হাতেই গলা টিপে মারব
তোমাকে!

তাই নাকি? কিন্তু এমন খণ্ড
খণ্ড শরীর নিয়ে?

কিন্তু খতমবাজের কী হল?

1-27

লেনির গুলিতে ভেঙে পড়ল
বিশাল কম্পিউটারটা, বেরিয়ে
এল ম্যানড্রেক...



লেনি, শান্ত হও।



সম্মোহন ম্যানড্রেকের...

কী ব্যাপার, চারদিকেই টুকরো
হয়ে ভাসছে কেন?





বজ্জাত লেনি যে মুহূর্তে
গ্রেনেডটা ছোড়ে, ঠিক তখনই
আমি 'ছায়া' হয়ে যাই।



©2007 by King Features

আমি 'ছায়া' হয়ে বাঁচলাম,
তুমিও কপালগুণে বেঁচেছ
ম্যানড্রেক।



Indicate, Inc. World rights reserved.

তোমার
কম্পিউটারটা
গেল কিন্তু।



আরে ছাড়ে। ওটা সেকেন্ড
হ্যান্ড কিনেছিলাম। জায়গাটা পরিষ্কার
করে দিই এ বার।



নিমেষে জঞ্জাল সাফ।

আমি লেনিকে এবার
পুলিশের হাতে
ভুলে দেব।



আমাকে অনেক চেষ্টা
করেও মারতে পারল না
লেনি। কাল ওর কোর্টে
হাজিরা।



দুঃখিত ম্যানড্রেক। লেনি
আমার সঙ্গেই যাবে।



আমি ভাবলাম
তোমাদের চুক্তি শেষ
হয়ে গিয়েছে।

চুক্তি শেষ, কারণ লেনি
প্রতারণা করেছে
আমাকে।



আমার দেশে
প্রতারণা গুরুতর
অপরাধ।



খুনের চেপ্টার
থেকেও ?



হ্যাঁ। আমাদের রাজত্বে খতমবাজিরও
একটা নির্দিষ্ট নীতিরেখা আছে। সেটা
অবশ্য পালনীয়।



গ্রহান্তরের যে দেশ থেকে
আমি এসেছি, সেখানে
শঠতার সাজা খুব কড়া।



আমাদের আইনও অত্যন্ত
কঠোর। অন্যায়কারী
পার পায় না।



কিন্তু আগে ওর বিচার
হবে গ্রহান্তরে। তারপর
এখানে।



তবে এ দফায় তোমাকে
আর মারার চেষ্টা করব না
আমি। তুমিও আমার
ব্যাপারে নাক গলাবে না।

©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

অতঃপর

ম্যানড্রেক লেনিকে পুলিশের
হাতে তুলে দিতে চাইলেও...

লেনি তার কার্যোদ্ধারে
চুক্তি করেও তা ভঙ্গ
করেছে...

এটা জঘন্য অপরাধ!... আরে
পায়ের শব্দ। কেউ আসছে
নাকি?

এদিকেই আসছে মনে হচ্ছে।

তা হবে না
ম্যানড্রেক।

থচ থচ

লেনিকে সঙ্গে নিয়ে
আমার গ্রহে ফিরে যাচ্ছি
আমি। ওর বিচার হবে
ওখানেই...

তাই নাকি। দাঁড়াও
বলছি ওখানে।

তুমি তো সেই ভিন গ্রহের
চিড়িয়া। তাই তো
ভোঁদারাম?

হুম। আন্দাজ করছিলাম কেউ
আড়ালে আছে।

এই লোকটা
কে?

লেনির উকিল।
এটাও হাড়
বজ্জাত।



আমার কাজ, মক্কেলের
স্বার্থরক্ষা করা, ব্যস।



আমি জানতাম, গ্রহান্তরের
খতমবাজ-টাজ দিয়ে কাজ
উদ্ধার হবে না। তাই নিজেই
আসরে নেমেছি।



এই সাবেকি রিভলভার
দিয়েই কাজ সারব।

©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

The Original South Asian Adaptation

আমাদের কর্তা
অসুস্থ নাকি?



না, দিবি সুস্থ আছে।



তবে এখন আচ্ছা
দশায়।



বুঝেছি জাদু-জাল। হোকাস-পোকাস
করে ওকে ফের ঠিক করে দাও
বলছি।

©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

An Original Work of Copyrighted Material

দুঃখিত। কাল কোর্টে
হাজিরা পর্যন্ত এমনই
থাকবে লেনি।



আমি জানি, জাদুকরকে
মারলেই সম্মোহন খতম
হয়ে যায়।



এ বার সেটাই
প্রমাণ করে
দেব।



জাদুকর, তোমার
খেল এ বার
খতম করে
দিচ্ছি।



চালাও গুলি।



থামো বুদ্ধুরা!

আরে! আমাকে মারবে
নাকি?



©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

বিভ্রান্তি

লেনির শাকরেন্দরা গুলি করতে
উদ্যত ম্যানড্রেককে...

চালাও গুলি!



গাধার দল। আমাকে
গুলি করে মারবে
নাকি?



ম্যানড্রেকের মায়াজাল...

তাই তো। এ যে
লেনি!

যাক বুঝেছ তা
হলে।



ওই তো। আসল
ম্যানড্রেক ওখানে
দাঁড়িয়ে।



জলদি খতম করো
বজ্জাত ওই
জাদুকরকে।



আমি বজ্জাত। তবে তুমি কী লেনি?
দাঁড়াও, আরও খেল দেখাচ্ছি।



©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

An Original Devil Compilations

আচম্বিতে হাজির এক ট্যাক্সি।
লেনির চক্ষু চড়কগাছ...

হী স-অ-ব ঘটছে?

লেনি, এ সব
ফালতু কাণ্ড ভাল
লাগছে না
আমার। চলো
আমার সঙ্গে।

২-১৪

লেনির সঙ্গীসাথীরা, কেমন
লাগছে এ বার?

ট্যাক্সি আসছে পিছনে।
পালাও।

©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.





বন্দুক খণ্ড খণ্ড
হয়ে গেল যে।

আমি হলে পয়সা ফেরত
চাইতাম, বুঝলে।

†
TALK &
PUNISH
2-17

চাইব কী করে?

তখন কাছেই পুলিশ...

বার্লো রোডে গুলির শব্দ।
এগিয়ে দেখতে হচ্ছে।

ওগুলো যে
চুরির মাল।

অতঃপর

লেনির মহড়া নিচ্ছে
ম্যানড্রেক...

কী হচ্ছে এটা

আমাদের
অঞ্জলুলো
উড়িয়ে দিলে...

লড়াইয়ে কোনও নিয়মই
মানছ না। এ বার...

©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

†
TALK
PAGES
2-19

ম্যানড্রেক ক্যারাটের
মোক্ষম ঘা দিল...



লেনি পাল্টা দেওয়ার
আগেই...



তোমার জুতো খুলে
গেল যে লেনি।



©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

THE ORIGINAL DEWIL COMICS
2-20





পাল্টা প্যাঁচে নিজেকে মুক্ত
করছে ম্যানড্রেক...



আমি কিন্তু অহিংসায়
বিশ্বাসী নই। এ বার
দেখাচ্ছি মজা।



সাবধান। কেউ নড়বে না।



কী বামেলা
ম্যানড্রেক?

তেমন কিছু না, লেনি
দলবল নিয়ে খুন করতে
যাচ্ছিল আমাকে।

এরা তো
গুন্ডা...

কিন্তু লেনি গেল
কোথায়?

?

কোথায় লেনি?

©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

বার্লো রোডে এসে
পড়েছে পুলিশ...

লেনি কোথায়?

তোমার বস
কোথায়?

আমরা নির্দোষ। যত নষ্টের
গোড়া ভিনগ্রহের ওই
লোকটা।

ও সব কথা কোর্টে
জজসাহেবকে
জানিও।

কিন্তু লেনি আর খতমবাজ
গেল কোথায়?



জানিয়ে দিও, কাল আমি
চিফের কাছে যাব।

বলে দেব
ওঁকে।



কাণ্ড একটা হল বটে।
কালই তো লেনির মামলায়
কোর্টে সাক্ষ্য দেওয়ার কথা
আমার।



কিন্তু লেনি আর খতমবাজ এতক্ষণে
কোথায় কে জানে?

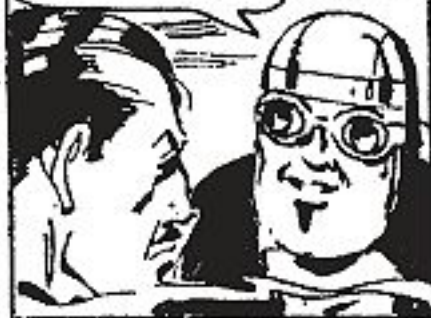
ALL &
BURGLES
2-27

©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

খতমবাজ যে!



মহাজাগতিক দূরত্ব থেকে
কায়া প্রক্ষেপণে এখানে ...



পৃথিবী থেকে লক্ষ
যোজন মাইল দূরে এখন
লেনিও। তাকে পাৰে না।

↑
TALK
BACK
2-28

©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

বুঝিয়ে
বলো।



তুমি যখন ওদের সঙ্গে
লড়ছিলে আমি ততক্ষণে
লেনিকে নিয়ে আমাদের
গ্রহে।

প্রতারণার দায়ে ওর
বিরুদ্ধে মামলাও
শুরু হয়েছে।

এর মধ্যেই?

দণ্ডদেশও ঘোষিত। ওকে তিন মাস খালাসটি
মাজতে হবে আর রাস্তা ঝাঁট দিতে হবে। এটাই
শাস্তি।



যাক, আমার থেকে আর
কোনও ভয় নেই
তোমার।

তবে ভবিষ্যতে টাকা দিয়ে
আমায় কেউ ভাড়া করলে অন্য
কথা।

চলি জাদুকর।
তোমার স্ত্রীকে
আমার শুভেচ্ছা
জানিও।

ওর গ্রহে ফিরে গেল
খতমবাজ।

এর পর নতুন গল্প

মানড্রেকের লেনি-কাণ্ডে
আপাতত যবনিকা পড়ল...

বলছ, ৩০ বছর লেনি
গ্রহান্তরে মেয়াদ
খাটবে?

ততদিনে ও
বোধহয় সাধু
হয়ে যাবে।



আর না হলে ওকে
সিধে করতে পুলিশ
তো থাকলই।



পরে জানাডুতে...

তোমার ফোন এসেছিল। কে
করেছিল বলো তো?



নয়া গল্প: বিপজ্জনক সঙ্গীত